

Nasalisation progressive en mbochi (c25)

Guy Noël Kouarata

Université Marien N'gouabi

guy_kouarata@yahoo.com

Résumé

Le mbochi est une langue bantu de la zone C25 parlée en République du Congo. La présente étude se propose de décrire le système vocalique synchronique en mbochi avant de donner une explication diachronique à l'existence des voyelles nasales dans deux des 10 parlers de cette langue. Elle met en parallèle les 10 parlers mbochi et 4 autres langues de la zone C, pour démontrer que ces voyelles résultent de la chute de consonne nasale du préfixe devant les thèmes à initiale vocalique. Loin de disparaître après la chute de la consonne qui la portait, le trait [+nasal] se propage progressivement sur les segments à droite dans l'item.

Mots clés : nasalisation, synchronie, diachronie, voyelle nasale, mbochi

Abstract

Mboshi is a Bantu language from Zone C25 spoken in the Republic of Congo. This study proposes to describe the synchronic vowel system in mbochi before giving a diachronic explanation of the existence of nasal vowels in two of the 10 dialects of this language. In this paper, the author compares the 10 mboshi dialects to 4 others bantu C languages, to show that these vowels result from the fall of the nasal consonant prefix in front of the themes with a vowel initial. Far from disappearing after the fall of the consonant that wore it, the [+nasal] feature gradually spreads to the segments on the right in the item.

Keywords: nasalization, synchrony, diachrony, nasal vowel, mboshi

1. Introduction

Le mbochi est une langue bantu parlée dans le nord de la République du Congo, dans les départements de la cuvette (dans les districts de Boundji, Oyo, Tchikapika, Ngoko, bokouele, bonyala...) et dans l'extrême-nord de celui des Plateaux (dans les districts d'Olombo, Abala, Ongogni, Allembé et Mabirou). Selon la classification de Guthrie (1948) revue par Bastin (1978), il est classé dans la zone C, dans le groupe C20 qui porte son nom et porte l'étiquette C25.

On distingue dix parlers mbochi se distinguant par quelques minimes divergences phonologiques, morphologiques et lexicales. Il s'agit des variétés mbondzi (MBO), obaa, ngae, ngilima, ondinga (OND), olee, eboyi (EBO), bokwele (BOK), bonyala (BONY) et tsambitso (TSA). Le présent travail porte sur la nasalisation progressive dans cette langue. Il examine ce processus d'abord du point de vue synchronique avant d'en cerner les concours de sur le plan diachronique. Il s'agit d'une étude comparée des parlers de cette langue en s'appuyant sur une liste lexicale de 410 mots et 46 phrases complexes recueillis lors de nos trois dernières missions en pays mbochi entre 2010 et 2013, dans chacun des 10 parlers mbochi ainsi qu' en akwa, moyi, ngare et koyo.

Notre analyse commencera par une introduction au système phonologique du mbochi avant de décrire le comportement des préfixes nominaux du mbochi commun (MbC), de présenter le cas particulier des parlers de bokwele et bonyala et de terminer par une explication du phénomène de nasalisation progressive dans cette langue.

2. Système phonologique du mbochi

L'étude comparée des parlers mbochi montre un système phonologique général de 25 dont 17 consonnes et 7 voyelles.

2.1 Phonèmes consonantiques.

Les consonnes du mbochi s'organisent en 4 séries et 5 ordres. Le tableau phonologique qui suit présente le classement de ces unités.

	labiale	alvéolaire	palatale	vélaire
occlusive	p	t	c	k
	b	d	dz	
constrictive	β	s		
Nasale	m	n	ɲ	ŋ
mi-nasale	mb	nd	ndz	ng
		l	j	w

Tableau 1: système consonantique général du mbochi

Lesdites consonnes se ne se comportent pas de la même manière dans tous les parlers. On note quelques divergences phoniques qui relèvent surtout des contacts avec d'autres langues de la région.

Dans les parlers voisins des teke (mbondzi, ngae, obaa), sous l'influence de la voyelle postérieure haute [u], les consonnes labiales non nasales, correspondent à des labiodentales.

$\left\{ \begin{array}{l} +\text{labial} \\ -\text{nasal} \end{array} \right\} > \left\{ \begin{array}{l} +\text{dent} \end{array} \right\} \text{_____} [u]$

(1): MbC	MBO/NGAE
a. i-pua > Cl5-renverser	i-pfua « renverser » Cl5-renverser
b. i-bua > Cl5-rester	i-bvua « rester » Cl5-rester
c. i-βura > Cl5-payer	i-fura « payer » Cl5-payer

Dans le parler tsambitso (TSA), les vélaires correspondent aux labiovélares quand elles sont suivies de la semi-voyelle [w] ou par deux voyelle distinctes. Là aussi il peut s'agir d'un adstrat résultant du contact avec les langues oubanguiennes et/ou d'une homéoplasie avec les langues de l'entre Oubangi-Congo (Donzo et al. 2013).

(2) MBO	OND	TSA
a. i-kóá > Cl5-entrer	i-kwéá > Cl5-entrer	i-kpéá « entrer » Cl5-entrer

b. ikwáa	> ikwá >	ikpá « baiser »
Cl5-baiser	Cl5-baiser	Cl5-baiser
c. ø-ngwa	> ø-ngwa	> ø-ngba « herminette »
Cl9-herminette	Cl9-herminette	Cl9-herminette
d. ngwi >	ngwi >	ngbi « dur »

Comme chez leurs voisins koyo (Gazania and Hyman 1996), dans les parlers eboyi, bonyala et bokwele, la constrictive labiale [β] correspond à la glottale aspirée [h]. La même constrictive se réalise [ϕ] dans la variété olee.

(3): OND	OLEE	BOK/BONY/KOYO
a. i-βóó >	i-ϕóó >	i-hóó « affaire »
Cl5-affaire	Cl5-affaire	Cl5-affaire
b. i-βura	>i-ϕura >	i-hura « payer »
Cl5-payer	Cl5-payer	Cl5-payer

2.2. Phonèmes vocaliques.

De façon générale, le mbochi présente un système vocalique de 7 unités organisable en 2 séries et 3 ordres comme le montre le tableau ci-dessous. (Kouarata 2013).

	antérieure	Postérieure
haute	i	u
moyenne	e	o
basse	ε	ɔ
	a	

Tableau 2 : Système vocalique général des parlers mbochi

2.3. Particularité des parlers de Bokwele et de Bonyala.

Dans les parlers bokwele (Nzete 1980) et bonyala (Kouarata 2013) qui sont en contact avec des langues du groupe C30, on trouve des

voyelles nasales dont l’opposition aux voyelles sourdes correspondantes donne de bonnes et pertinentes paires minimales.

- (4) a / ã
- a. a-sá « cultivateurs » / ã-sá « champs »
- Cl2-cultiver Cl6-cultiver

- (5) i / ĩ
- a. i-kɔ « banane » / ĩ-kɔ « jours »
- Cl5-banane Cl4-jour
- b. ɔ-hɔ « bruit » / ɔ̃-hɔ « parleur”
- Cl14-sonner Cl11-sonner

Comme on peut le constater, ces phonèmes nasales (ã, ɔ̃ et ĩ) ne sont attestés qu’en position initiale et correspondent généralement aux classificateurs des classes 1, 3, 4 et 6. Or nous savons que dans nombre de langues bantu, les nasales ne sont attestées que pour les classes 1, 3, 4, 6, 9 et 10 (Hyman 1980, Watters 2013 :11, Hyman 2013 :2 et Vydrin 2013). Que se passe-t-il dans ce cas ? Pour en savoir plus, examinons de plus près le comportement des préfixes nominaux dans cette langue.

3. Préfixes nominaux en mbochi

On distingue douze classes nominales en mbochi. Le tableau qui suit présente les préfixes nominaux de chacune de ces classes (entre accolades) et leurs allomorphes.

Classe	Préfixe nominal	Sens général	Exemple
1 1a	{mo-} o- / ɔ̃- mw- ø-	être animés	mo-ro « homme » o-lómi « mari » mw-ána « enfant » ø-tsombo « phacochère »
2	{ba-} b- a-	être animés	ba-re « hommes » b-ána « enfants » a-tsombo « phacochères »

3	{mu-} o- / ʒ- mw-	objets inanimés	mu-índa « lampe » o-koó « cane à sucre » mw-eré « chose »
4	{mi-} i- / ʃ- my-	objets inanimés	mi-índa « lampes » i-koó « canes à sucre » my-eré « choses »
5	{di-} i- dz-	objets et animaux	di-ísi « œil » i-kombó « champignon » dz-émi « grossesse »
6	{ma-} a- / ʔ- m-	objets et animaux	a-kombó « champignons » m-émi « grossesses »
7	{e-} e-	objets et animaux	e-mbengá « pigeon » e-boo « bassin » e-toó « ananas »
8	{bi-} i-	objets et animaux	bí-ímbi « conciliabule » i-mbengá « pigeon » i-boo « bassin » i-toó « ananas »
9	N-	êtres animés et inanimés, état	ø-ngúlu « porc » ø-mbesí « tort » ø-ngaa « maladie »
10	{N-} ø- N-	êtres animés et inanimés, état	ø-kónyi « bois de chauffe » N-bámbe « iguanes »
11	{le-} i-	êtres animés et inanimés, état	le-kónyi « bois de chauffe » le-bámbe « iguane » le-bíi « vieillesse »
14	{bo-} b- o- bw-/bv-	êtres animés et inanimés, état	b-óya « piège » o-bvúru « visite » bv-úe « beau-frère »

Tableau 3: Préfixes nominaux du mbochi (Kouarata 2013)

Comme on peut le constater au vu de ce tableau, les préfixes de classes nominales (cl.) du mbochi présentent tous une structure sous-jacente de type CV-. Cette structure varie selon que le thème auquel il est affixé commence par une voyelle ou une consonne ou selon la nature de la consonne préfixale (Martial Embanga et Annie Rialland 2013). Aussi avons-nous les cas suivants :

3.1. Chute de la voyelle préfixale.

Le préfixe perd sa voyelle quand le thème commence par une voyelle identique à elle. C'est ce que nous résumons par la formule #CV'- > C- / ____-V'. Précisons ici que toutes les 7 voyelles sont attestées dans les préfixes nominaux.

(6) PMB		Mbochi commun (MbC)
a. *mo-oro	>	m-oro « homme »
Cl1-homme		Cl1-homme
b. *mi-índa	>	m-índa « lampes »
Cl4-lampe		Cl4-lampe
c. *ba-ána	>	b-ána « enfants »
Cl2-enfant		Cl2-enfant

3.2. Formation de la semi-voyelle.

Il y a formation d'une semi-voyelle quand la voyelle préfixale est [-basse] et différente de celle du thème. Aussi pouvons-nous proposer les formules suivantes :

#CV'- > C^w- / ____-V'' et #CV'- > Cⁱ- / ____-V''.

(7) PMB		MbC
a. *mo-eré	>	mw- eré « chose »
Cl3-chose		Cl3-chose
b. *mi-andza	>	mj-andza « foudres »
Cl4-foudre		Cl4-foudre
c. *bu-áre	>	bw-áre « pirogue »
Cl14-pirogue		Cl14-pirogue

3.3. Fusion ou coalescence.

Quand la consonne préfixale est occlusive dentale, il se fusionne avec la voyelle préfixale quand celle-ci est antérieure, haute et distincte de celle du thème. #di- > dz / ___V.

(8) PMB		MbC
a. *di-émi	>	dz- émi « grossesse »
Cl5-grossesse		Cl5-grossesse
b. *di-úmbu	>	dz- úmbu « nid »
Cl5-nid		Cl5-nid
c. *di-ánde	>	dz- ánde « pirogue »
Cl5-marché		Cl5-marché

3.4. Chute de la consonne préfixale.

Quand le thème commence par une consonne, le préfixe perd automatiquement la sienne et se réduit à la forme V-. (Beltzung et al.2010). C'est ce que résume la formule suivante : #CV- > V / ___C. Dans ce cas, la consonne préfixale doit être occlusive.

(9) PMB		Mbondzi
a. *le-lémi	>	le- lémi « langue »
Cl11-langue		Cl11-langue
b. *mo-ding-i	>	o-ding-i « amoureux »
Cl1-aimer		Cl1-aimer-AGT
c. *di-lála	>	i- lála « agrume »
Cl5-agrume		Cl5-agrume
d. *bo-kondzi	>	o- kondzi « chefferie »
Cl14-chef		Cl14-chef
e. *ma-túngu	>	a- túngu « mets »
Cl6-mets		Cl6-mets
f. *ba-jamb-i	>	a- jamb-i « bienfaiteurs »
Cl2-recevoir-AGT		Cl2-recevoir-AGT

Ce dernier cas (3.4.) attire notre attention. Que se passe-t-il pour les parlars bonyala et bokwele en pareille circonstance ?

Plusieurs études ont dégagé des universaux de la nasalisation des voyelles dans les langues du monde (Crothers 1978, Ruhlen 1978, Maddieson 1984.). Dans la plupart des cas, on relève une nasalisation plutôt régressive : $V > \tilde{V} / \text{_____} N$. Si cela est vrai pour le teke (Hombert 1986), il n'en est pas de même pour le mbochi où la nasale n'affecte pas les unités qui la précèdent dans l'item.

a. *ma-ngáká	>	a-ngáá « mains »
Cl6-main		Cl6-main
b. *di-mbamba	>	i-mbamba « grenouille »
Cl5-grenouille		Cl5-grenouille
c. *bo-ndɔmbi	>	ɔ-ndɔmbi « instruction »
Cl14-intellectuel		Cl14-intellectuel
d. *di-ndzandza	>	i-ndzandza « rôle »
Cl5- rôle		Cl5-rôle

A la lumière de la règle proposée par Beltzung et al. (2010), nous constatons que dans les parlers bonyala et bokwele, quand la consonne préfixale est une nasale, quand elle tombe devant un thème commençant par une consonne, son trait [+nasal] se réassocie à la voyelle suivante. Fort de cela, nous pouvons proposer la formule suivante : #NV- > $\tilde{V}$ / C.

$$\begin{array}{c} [+nasal][\neg nasal] \\ \left| \quad \right| \\ \# C V - \quad CV \\ \left| \quad \right| \\ \emptyset V - \quad -C V \end{array}$$

a. *ma-báká > ã báá > a- báá > a- báá « couteaux »

	Cl6-couteau	Cl6-couteau	Cl6-couteau	Cl6-couteau
b.	*mo-kongo	> ðkongo > ɔ-koro >	ɔ-kolo « dos »	
	Cl3-arrière	Cl3-arrière	Cl3-arrière	Cl3-arrière
c.	*mi-kongo	> ĩ-kongo > i-koro >	i-kolo « dos »	
	Cl4-arrière	Cl4-arrière	Cl4-arrière	Cl4-arrière
d.	*mo-kondzi	> ð- kondzi > o- kondzi > o- kondzi « chef »		
	Cl1-chef	Cl1-chef	Cl1-chef	Cl1-chef
e.	*ma-túngu>	ã- túngu >	a- túngu « mets »	
	Cl6-mets	Cl6-mets	Cl6-mets	
f.	*mo-tumbu	> ð-tumbu> o- tumbu « celui qui brûle »		
	Cl1-brûler	Cl1-brûler	Cl1-brûler	

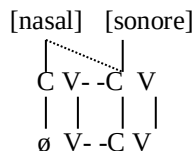
Bien évidemment, les paires minimales proposées dans l'exemple 4 (a, b et c), sont en fait une opposition respective des classes 2 (*ba-) / 6 (*ma-), 14 (*bo-) / 1 (*mo-) et enfin 8 (*bi-) / 4 (*mi-).

(11) BMP	PMB
a. *ba-sá « cultivateurs » / *ma-sá « champs »	
Cl2-cultiver	Cl6-cultiver
b. *di-kɔ « banane » /	*mi-ikɔ « jours »
Cl5-banane	Cl4-jour
c. *bo-hɔ « bruit » /	*mo-hɔ « parleur »
Cl14-sonner	Cl1-sonner

4. Nasalisation progressive des consonnes

Dans le parler oleo, quand la consonne du thème est sonore, le trait [+nasal] de la consonne qui chute se réassocie plutôt à elle et non pas à la voyelle préfixale. C'est que nous résumons par la formule suivante:

-C > N / #(N) V- ____ V.



Aussi avons-nous les contraintes morphophonologiques suivantes (Fontaney 1988):
 /j/ > [ndz] / N____; /ɸ/ > [p] / N____; /l/ > [nd] / N____ et /s/ > [c] / N____.

(12) PMB	BOK / BONY	OLEE /TSA
a. * mo-bia	> ʒ-bia	> o-mbia « ami »
Cl1-ami	Cl1- ami	Cl1- ami
b. *mo-jémbé	> ʒ-jémbi	> o-ndzémbé « chant »
Cl3-chanter	Cl3-chanter	Cl3-chanter
c. *mo-laani	> ʒ-laani	> ɔ-ndaani « au revoir »
Cl3-dire	Cl3-dire	Cl3-dire

Conclusion

En somme, nous retenons que les voyelles nasales en bokwele et bonyala sont le fruit de la chute de consonne nasale préfixale. De façon générale, la nasalisation est progressive en mbochi. Elle affecte la voyelle du préfixe dans les parlers de bokwele et de bonyala. Dans la variété olee, elle affecte la première consonne du thème quand celle-ci est sonore.

Abréviations Utilisées

*	forme hypothétique, non attestée
AGT	Agent
BOK	Parler mbochi de bokwele
BONY	Parler mbochi de bonyala
C	Consonne
CL	Classe nominale
EBO	Parler mbochi eboyi
MBC	Mbochi commun
N	Nasale
OND	Parler mbochi ondinga
PMB	Proto-mbochi
TSA	Parler mbochi tsambitso
V	Voyelle

REFERENCES

- BASTIN, Y. 1978. Langues bantoues. *Inventaire des études linguistiques sur les pays d'Afrique Noire d'expression française et sur Madagascar*, 123-185.
- BASTIN, Y., COUPEZ, A. & DE HALLEUX, B. 1983. Classification lexicostatistique des langues bantoues (214 relevés). *Bulletin des Séances de l'Académie Royale des Sciences d'Outre-mer*, 27:2, 173-199.
- BELL, A. 1972. The development of syllabic Nasal in Bantu Noun Class Prefix Mu-, Mi- and Ma-. *Anthropological Linguistics*, 14, 29-45.
- BELTZUNG, J. M., RIALLAND, A. & ABOROBONGUI, M. E. 2010. Les relatives possessives en mbochi (C25).
- CHEN, A. 1975. *An areal study of nasalisation in Chinese*, In Nasalfeat, 81-124.
- CROTHER, J. 1978. *Typology and universals of vowel systems*, In Universals of human language, 93-152.
- DOWNING, L. 2005. On the ambiguous segmental status of nasals in homorganic NC sequences. *The Internal Organisation of Phonological Segments*, 183-216.
- EMBANGA ABOROBONGUI M. 2013. Les processus vocaliques en Embosi (C25) : dialect de Boundji, *Conférence bantu 5*.
- FONTANEY, L. 1988. Mboshi Steps towards a Grammar. Part II. *Pholia*:3, 87--167.
- GAZANIA et L. HYMAN, 1972. Koyo dictionary <http://www.cbold.ishlyon.cnrs.fr/Dico.asp?Langue=Koyo&Type=FileMaker> (26-06-2013).
- HOMBERT, J.-M. 1986. The developpement of nasalized vowels in the Teke language group (bantu).
- HYMAN, L. 1972. Nasals and nasalisation in Kwa. *Studies in African Linguistics*, 3, 167-206.
- HYMAN, L. 2013. More reflections on the nasal classes in Bantu. *5th Bantu Conference*.
- KOUARATA GUY, M. S. E. S. B. 2010. *Dictionnaire beembe-français, françaisbeembe*, SIL-Congo.
- KOUARATA GUY, R. B., RUTH CHATFIELD ET WALDSCHMIDT ANDRÉA 2000. *Dictionnaire Mbochi - Français (Nzembisi y'imboisi m'emboisi la leporo)*, SIL-Cameroun.

- KOUARATA, G. N. 2007. *Variations phoniques dans la langue mbochi C25*. Université Marien Ngouabi.
- KOUARATA, G. N. 2013. *Variations de formes dans la langue mbochi C25*. Université Lyon2.
- LOVEGREN, J et J. GOOD, 2013. Remark on the nasal classes in Mungbam and Naki. *5th Bantu Conference*.
- MADDIESON, I. 1984. Patterns of sounds. *Cambridge university press*.
- MIEHE, G. 2013. Prefix nasals in Benue-Congo and kwa (1991) and Guy (2012). *5th Bantu Conference*.
- NZETE, P. 1980. A propos des voyelles nasales dans le parler de Boukwele (Mossaka, Congo). *Dimi*, 4/5.
- RUHLEN, M. 1978. Nasal vowels. in *universals of human language*. 203-411.
- VYDRIN, V. 2013. Mande evidence for nasal class prefixes. *5th Bantu Conference*.
- WATTERS, J. 2013. Nasal noun class prefixes in Bantu: consideration from bantoid and cross-river languages. *5th Bantu Conference*.